

Situation 1

Suzuki-san and Yamada-san are talking at the company.

Dialogue

やまだ すずき ふだん しんぶんよ
山田：鈴木さんは普段、新聞読みますか？

すずき しんぶんよ おれ けっこうよ
鈴木：新聞？読むよ。俺のまわりは結構読んでるかな。

やまだ
山田：やっぱり。

すずき
鈴木：どうしたの？

やまだ みな はな しゃかいもんだい
山田：皆さんよく話してるじゃないですか。社会問題について。

すずき はなし
鈴木：ああ。そういう話するときあるね。

やまだ はなし りかいで き とき
山田：話が理解出来ない時があって。

すずき
鈴木：そうなの？

やまだ
山田：はい。

すずき しんぶんよ ほう しゃかいもんだい りかい
鈴木：じゃあ新聞は読んだ方がいいよ。社会問題について理解できるから。

やまだ みなよ じかん
山田：そうですね。でも皆さんよく読む時間ありますね。

すずき おれ でんしゃよ やまだ
鈴木：俺は電車で読んでるよ。山田さんもやってみたら？

やまだ わたし でんしゃつか
山田：私、電車使ってないんです。

すずき ひるはん じかん じかん じぶんつく
鈴木：じゃあ、昼ご飯の時間とかは？時間は自分で作らないと。

やまだ わたし あした じかんつく
山田：そうですね。私も明日から時間作ってみます。

Breakdown

やまだ すずき ふだん しんぶん よ
山田：鈴木さんは普段、新聞読みますか？

Yamada: Suzuki-san, do you usually read the newspaper?

- ふだん
• 普段 adj. usual, ordinal, normal; adv. usually, ordinarily
- しんぶん
• 新聞 newspaper

すずき しんぶん よ おれ けっこう よ
鈴木：新聞？読むよ。俺のまわりは結構読んでるかな。

Suzuki: Newspaper? I do. I think quite a lot of those around me are reading it.

やまだ
山田：やっぱり。

Yamada: I knew it.

すずき
鈴木：どうしたの？

Suzuki: What's up?

やまだ みな はな しゃかいもんだい
山田：皆さんよく話してるじゃないですか。社会問題について。

Yamada: Doesn't everyone talk about them often? About social problems.

- みな
• 皆さん everybody; everyone
- しゃかい
• 社会 society

すずき はなし
鈴木：ああ。そういう話するときあるね。

Suzuki: Ah. There are times when we talk about them.

やまだ はなし りかいでき とき
山田：話が理解出来ない時があつて。

Yamada: There are times when I can't understand the conversation.

- りかい りかい
• 理解 understanding; 理解する to understand

すずき
鈴木：そうなの？

Suzuki: Is that so?

やまだ
山田：はい。

Yamada: Yes.

すずき しんぶん よ ほう しゃかいもんだい りかい
鈴木：じゃあ新聞は読んだ方がいいよ。社会問題について理解できるから。

Suzuki: Then you should read the newspaper. Because you'll be able to understand social problems.

- ほう ある
• ~方がいい it's better to: 歩いた方がいい。It's better to walk; to prefer: ラーメンのほうがいい。I prefer ramen.

やまだ みな よ じかん
山田：そうですね。でも皆さんよく読む時間ありますね。

Yamada: You're right. But it's amazing that everyone has the time to read it.

すずき おれ でんしゃ よ やまだ
鈴木：俺は電車で読んでるよ。山田さんもやってみたら？

Suzuki: I read it on the train. Why don't you try that too, Yamada-san?

- でんしゃ
• 電車 train

やまだ わたし でんしゃつか
山田：私、電車使ってないんです。

Yamada: I don't take the train.

すずき ひる はん じかん じかん じぶん つく
鈴木：じゃあ、昼ご飯の時間とかは？時間は自分で作らないと。

Suzuki: Well then, what about during lunchtime? You have to make the time.

やまだ わたし あした じかんつく
山田：そうですね。私も明日から時間作ってみます。

Yamada: You're right. I'll try making the time starting tomorrow.

Situation 2

Kobayashi-san and her teacher are talking at school.

Dialogue

こばやし じかん
小林：時間とってもらってありがとうございます。

せんせい
先生：いいよ。

こばやし しつもん こた わ
小林：質問に答えてもらって、よく分かりました。

せんせい き じかん
先生：また聞いてね。時間とるからさ。

こばやし きょう じゅぎょう むずか
小林：はい。今日の授業、難しくて。

せんせい たし むずか きょう じゅぎょう
先生：確かに難しかったね。今日の授業は。

こばやし き こた
小林：はい。聞かれても答えられなかったです。

せんせい しつもん き こばやし
先生：でも質問に来たのは小林さんだけ。

こばやし わ
小林：そうなんですか？みんなは分かったのかな。

せんせい しつもん こ こ おお
先生：わからなくても質問に来ないよ。そういう子が多いんだよね。

こばやし わたし き も わる
小林：そうですか。私はわからないままだと気持ち悪くて。

せんせい き も わる
先生：わからないままだと気持ち悪いよね。

こばやし
小林：そうなんです。

せんせい こばやし い こうこう
先生：小林さん行きたい高校はあるの？

こばやし こうこうはい がんば
小林：はい。その高校入るために頑張ります。

Breakdown

こばやし じかん
小林：時間とってもらってありがとうございました。

Kobayashi: Thank you for taking the time.

- じかん 時間(を)とる to take the time (to do); to set aside time (for)

せんせい
先生：いいよ。

Sensei: It's fine.

こばやし しつもん こた わ
小林：質問に答えてもらって、よく分かりました。

Kobayashi: You answered my question and now I understand it well.

- しつもん しつもん 質問 question; 質問する to question, to ask
- こた 答える to answer; to respond

せんせい き じかん
先生：また聞いてね。時間とるからさ。

Sensei: Ask me again. I'll make time.

こばやし きょう じゅぎょう むずか
小林：はい。今日の授業、難しくくて。

Kobayashi: Alright. Today's lesson was difficult.

- じゅぎょう 授業 class; lesson at school; course

せんせい たし むずか きょう じゅぎょう
先生：確かに難しかったね。今日の授業は。

Sensei: It's true that it was difficult. Today's lesson.

こばやし き こた
小林：はい。聞かれても答えられなかったです。

Kobayashi: Yes. Even when asked, I couldn't answer.

せんせい しつもん き こばやし
先生：でも質問に来たのは小林さんだけ。

Sensei: But only you came to ask me a question, Kobayashi-san.

こばやし わ
小林：そうなんですか？みんなは分かったのかな。

Kobayashi: Is that so? I wonder if everyone understood.

せんせい しつもん こ おお
先生：わからなくても質問に来ないよ。そういう子が多いんだよね。

Sensei: Even if they don't understand, they won't ask me any questions. There are many such students.

こばやし わたし きも わる
小林：そうですか。私はわからないままだと気持ち悪くて。

Kobayashi: Is that so? If I remain unable to understand, I feel awful.

- ~まま as it is: 子供のままだいたい。I want to stay being a kid; 窓を開けたままにする to leave the window open
- 気持ち悪い bad feeling; feeling bad, feeling sick; disagreeable; unpleasant; gross; disgusting

せんせい きも わる
先生：わからないままだと気持ち悪いよね。

Sensei: It feels awful to remain unable to understand, right?

こばやし
小林：そうなんです。

Kobayashi: That's right.

せんせい こばやし い こうこう
先生：小林さん行きたい高校はあるの？

Sensei: Kobayashi-san, is there a high school you want to go to?

- 高校 high school

こばやし こうこうはい がんば
小林：はい。その高校入るために頑張ります。

Kobayashi: Yes. I'll do my best to get into that high school.